

# Exo

## Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
אִישׁ יַעֲקֹב אֶת מִצְרַיִם הַבָּאִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי שְׁמוֹת וְאֵלֶּה  
each man Jacob with to Egypt who came of Israel of the sons [are] the names And these  
[H0376](#) [H3290](#) [H0854](#) [H4714](#) [H0935](#) [H3478](#) [H8034](#) [H0428](#)  
בָּאוּ וּבֵיתוֹ  
came and his household  
[H0935](#)

Now these are the names of the sons of Israel, who came into Egypt (every man and his household came with Jacob):

2  
וַיהוּדָה לֵוִי שִׁמְעוֹן רְאוּבֵן  
and Judah Levi Simeon Reuben  
[H3063](#) [H3878](#) [H8095](#) [H7205](#)

Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

3  
וּבִנְיָמִן זְבֻלֹן יִשָּׁשכָר  
and Benjamin Zebulun Issachar  
[H1144](#) [H2074](#) [H3485](#)

Issachar, Zebulun, and Benjamin,

4  
וְאָשֶׁר גָּד וְנַפְתָּלִי דָן  
and Asher Gad and Naphtali Dan  
[H0836](#) [H1410](#) [H5321](#) [H1835](#)

Dan and Naphtali, Gad and Asher.

5  
הָיָה יוֹסֵף נַפְשׁ שְׁבַעִים יַעֲקֹב יִרְדָּה יֵצְאוּ נַפְשׁ כָּל־וַיְהִי וַיְהִי  
was for Joseph souls seventy of Jacob descendants who were the souls all And were  
[H1961](#) [H3130](#) [H5315](#) [H7657](#) [H3290](#) [H3409](#) [H3318](#) [H5315](#) [H3605](#) [H1961](#)  
בְּמִצְרַיִם  
[already] in Egypt  
[H4714](#)

And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: and Joseph was in Egypt already.

6  
וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל־אָחָיו וְכָל־הַדּוֹר הַהוּא  
that generation and all his brothers and all Joseph And died  
[H1931](#) [H1755](#) [H3605](#) [H0251](#) [H3605](#) [H3130](#) [H4191](#)

And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

7  
וַיִּשְׂרָצוּ וַיִּרְבּוּ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּשְׂרָאֵל וּבְנֵי  
and grew and multiplied and increased abundantly were fruitful of Israel But the sons  
[H8317](#) [H6509](#) [H3478](#)  
וַתִּמְלֵא וְהָאֲדָמָה וְאַתָּם הָאָרֶץ  
and was filled greatly exceedingly  
[H0853](#) [H0776](#) [H4390](#) [H3966](#) [H3966](#)

And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.

8 וַיָּקָם מֶלֶךְ-חָדָשׁ עַל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא יָדַע אֶת-יוֹסֵף:  
And there arose a king new over Egypt who did know not Joseph  
[H3130](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4714](#) [H2319](#) [H4428](#)

Now there arose a new king over Egypt, who knew not Joseph.

9 וַיֹּאמֶר אֶל-עַמּוֹ הִנֵּה עַם הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעָצוּם  
And he said to his people Look the people of the sons of Israel [are] more and mightier  
[H6099](#) [H3478](#) [H2009](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִמֶּנּוּ:  
than we

And he said unto his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we:

10 הָבָה נִתְחַכְמָה לְּךָ וְהָיָה פֶן-יִרְבֶּה עִמָּךְ תִּקְרָאנָה  
Come let us deal shrewdly with him lest he multiply when there falls out  
[H7122](#) [H1961](#) [H6435](#) [H2449](#) [H3051](#)

מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם-הוּא עַל-שְׂנְאֵינוּ וְנִלָּחֵם-בָּנוּ וְעָלָה  
war that may join also he to our enemies and fight against us and [so] go up  
[H5927](#) [H8130](#) [H1931](#) [H1571](#) [H3254](#) [H4421](#)

מִן-הָאָרֶץ:  
out of the land  
[H0776](#)

come, let us deal wisely with them, lest they multiply, and it come to pass, that, when there falleth out any war, they also join themselves unto our enemies, and fight against us, and get them up out of the land.

11 וַיִּשְׁמְנוּ עָלֵיהֶם שָׂרִים מִסִּים לְמַעַן עֲנֹתָם בְּסִבְלָתָם  
Therefore they set over them taskmasters to afflict them with their burdens  
[H5450](#) [H4616](#) [H4522](#) [H8269](#)

וַיִּבְנוּ עָרֵי מִסְכָּנוֹת לְפָרְעֹה אֶת-פִּתּוֹם וְאֶת-רַעַמְסֵס:  
And they built cities supply for Pharaoh - Pithom and Raamses  
[H7486](#) [H0853](#) [H6619](#) [H0853](#) [H6547](#) [H4543](#) [H1129](#)

Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh store-cities, Pithom and Raamses.

12 וְכַאֲשֶׁר יַעֲנוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרֹץ  
But the more they afflicted them the more they multiplied and they grew  
[H6555](#) [H0853](#)

וַיִּקְצְנוּ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
And they were in dread of the sons of Israel  
[H3478](#) [H6440](#) [H6973](#)

But the more they afflicted them, the more they multiplied and the more they spread abroad. And they were grieved because of the children of Israel.

13 וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכַפָּרָה:  
So made serve Egypt the sons of Israel with rigor  
[H6531](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4713](#) [H5647](#)

And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigor:

14 וַיִּמְרְרוּ אֶת־ חַיֵּיהֶם בַּעֲבָדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבָּנִים  
 and they made bitter - their lives with bondage hard in mortar and in brick  
[H0853](#) [H4843](#) [H7186](#) [H5656](#) [H3843](#)  
 וּבְכָל־ עֲבָדָה בְּשָׂדֶה אֶת־ כָּל־ עֲבָדָתָם אֲשֶׁר־ עָבְדוּ  
 and in all manner of service in the field all - their service in which they made serve  
[H5656](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5656](#) [H3605](#) [H5647](#)  
 בָּהֶם בְּכָפָרָה:  
 them with harshness  
[H6531](#)

and they made their lives bitter with hard service, in mortar and in brick, and in all manner of service in the field, all their service, wherein they made them serve with rigor.

15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמִּיּוֹלֶדֶת הָעִבְרִיּוֹת אֲשֶׁר שֵׁם הָאִיחָת  
 And spoke the king of Egypt to the midwives Hebrewesses of whom the name  
[H0559](#) [H4428](#) [H4714](#) [H3205](#) [H5680](#) [H8034](#) [H0259](#)  
 שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה:  
 [was] Shiprah and the name of the second Puah  
[H8236](#) [H8034](#) [H8145](#) [H6326](#)

And the king of Egypt spake to the Hebrew midwives, of whom the name of the one was Shiprah, and the name of the other Puah:

16 וַיֹּאמֶר בִּילְדָכֶן אֶת־ הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל־  
 And he said when you help give birth for the Hebrewesses and see [them] on  
[H0559](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5680](#) [H7200](#)  
 הָאֲבָנִים אִם־ בֶּן הוּא וְהַמָּתָן אִתּוֹ וְאִם־ בֵּת הִיא  
 the birthstools if [is] a son it then you shall kill him but if [is] a daughter it  
[H0070](#) [H1931](#) [H4191](#) [H0853](#) [H1323](#) [H1931](#)  
 וְחָיָה:  
 then she shall live  
[H2425](#)

and he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the birth-stool; if it be a son, then ye shall kill him; but if it be a daughter, then she shall live.

17 וַתִּירָאן הַמִּיּוֹלֶדֶת אֶת־ הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן  
 But feared the midwives - God and not did do as commanded them  
[H3372](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0413](#)  
 מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתַּחְיֶינָּה אֶת־ הַיָּלָדִים:  
 the king of Egypt but saved alive - the male children  
[H4428](#) [H4714](#) [H2421](#) [H0853](#) [H3206](#)

But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men-children alive.

18 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמִּיּוֹלֶדֶת וַיֹּאמֶר לָהֶן מָדוּעַ עָשִׂיתָן דָּבָר  
 So called for the king of Egypt the midwives and said to them why have you done thing  
[H7121](#) [H4428](#) [H4714](#) [H3205](#) [H0559](#) [H4069](#) [H1697](#)  
 הַזֶּה וַתַּחְיֶינָּה אֶת־ הַיָּלָדִים:  
 this and saved alive - the male children  
[H2421](#) [H0853](#) [H3206](#)

And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them, Why have ye done this thing, and have saved the men-children alive?

19

ותאמרן [H0559](#) And said  
 המילדות [H3205](#) the midwives  
 אל- [H0413](#) to  
 פרעה [H6547](#) Pharaoh  
 כי [H3808](#) because  
 לא [H0802](#) [are] like the women  
 הנשים [H4713](#) Egyptianesses  
 וילדו: [H3205](#) they give birth  
 תבוא [H0935](#) they come  
 בתרם [H2962](#) before  
 חנה [H2007](#) they  
 חיות [H2422](#) [are] lively  
 כי- [H5680](#) for  
 העברית [H3205](#) to deliver  
 אלֵהֶן [H0413](#) to them  
 המילדת [H3205](#) the midwife

And the midwives said unto Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women; for they are lively, and are delivered ere the midwife come unto them.

20

ויטב [H3190](#) Therefore dealt well  
 אֱלֹהִים [H0430](#) God  
 למילדות [H3205](#) with the midwives  
 וירב [H0935](#) and multiplied  
 העם [H0802](#) the people  
 ויעצמו [H3205](#) and they grew mighty

מאד: [H3966](#)  
 very

And God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and waxed very mighty.

21

ויהי [H1961](#) And so it was  
 כי- [H3372](#) because  
 יראו [H3372](#) feared  
 המילדות [H3205](#) the midwives  
 את- [H0853](#) -  
 האֱלֹהִים [H0430](#) God  
 ויעש [H0802](#) that He provided  
 להם [H0430](#) for them

בָּתִּים: [H3966](#)  
 households

And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them households.

22

ויצו [H6680](#) So commanded  
 פרעה [H6547](#) Pharaoh  
 לְכָל- [H3605](#) all  
 עמו [H0559](#) his people  
 לאמר [H0559](#) saying  
 כָּל- [H3605](#) every  
 הבן [H0413](#) son  
 תילוד [H3209](#) who is born  
 הַנָּהָר [H2975](#) into the river  
 תשליכו: [H7993](#) you shall cast  
 וְכָל- [H3605](#) and every  
 הבת [H1323](#) daughter  
 תחיון: [H2421](#) you shall save alive  
 ס- [H0430](#) -

And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.